

De los editores

Medwave 2015 Nov;15(10):e6301 doi: 10.5867/medwave.2015.10.6301

Impacto y pertinencia en la revista: publicando en inglés y gran número de visitas únicas

Impact and relevance of the journal: Publishing in English and large number of unique visits

Autora: Vivienne C. Bachelet[1]

Filiación:

[1] Editora jefe, *Medwave*

E-mail: vbachelet@medwave.cl

Citación: Bachelet VC. Impact and relevance of the journal: Publishing in English and large number of unique visits. *Medwave* 2015 Nov;15(10):e6301 doi: 10.5867/medwave.2015.10.6301

Fecha de publicación: 3/11/2015

Hace algunos años, antes de nuestra indexación en MEDLINE, enviamos la solicitud para incluir la revista en la base de datos de una de las casas editoriales privadas que gestionan indicadores tipo factor de impacto. Tras larga espera, se nos envió la respuesta, negativa por cierto. Dieron pocas razones, pero una de ellas fue que la revista no publicaba en inglés. Y claro, no publicar en inglés merma las posibilidades de tener citas en revistas de primer mundo que están indexadas en esas casas editoriales. Al no tener citas, la revista no tiene cómo demostrar, en ese esquema de medición y ampliamente legitimado en el mundo académico, que tiene un impacto. ¿Es, entonces, el factor de impacto el único indicador de impacto? Nosotros creemos que no.

Medwave tiene otra forma muy buena de ilustrar su impacto, mediante las métricas a nivel de los artículos. Allí se puede ver cómo se difunden los trabajos por las redes sociales. También tenemos indicadores de cuántas visitas únicas tenemos al día, o al mes. Ya logramos un importante hito este mes de octubre en que un día tuvimos más de 20.000 visitas únicas, dándonos un promedio diario para octubre de más de 15.000 visitas únicas. Y pronto repondremos la medición de visitas HTML y bajadas de PDF por artículo, que estuvo vigente por bastante tiempo pero que por motivos técnicos hemos debido suspender.

Otra forma de evaluar impacto es mediante los nuevos usuarios que se registran todos los días en la revista. Proviene de todos los países de la región y de España. Con el paso de los años, hemos ido diversificando nuestra matriz de usuarios (que incluye también a autores y revisores) la que se ha internacionalizado crecientemente y dejado de estar centrada en lectores de Chile.

Esto nos trae al mes de agosto en que se produjo uno de los hitos más importantes en la corta historia de la revista

como proyecto revisado por pares: logramos que la edición entera se publicara en inglés, lo que conlleva también que los depósitos en PubMed/MEDLINE también figuren como artículo publicado en inglés y español. Los interesados pueden consultar la portada de la versión en inglés de la portada de la revista en el link siguiente: www.medwave.cl/link.cgi/English/6264.act.

En verdad, para nosotros esto ha sido un tremendo logro. Hicimos el esfuerzo de generar una plataforma internacional para publicar artículos de manera relativamente rápida, amable y con calidad mundial, en una revista biomédica general que ya ha demostrado tener un público amplio y fidelizado. Esta plataforma siempre la pensamos que daría cabida a más de un idioma, donde el inglés era la gran tarea pendiente. En algún momento pensamos que tendríamos que traducir nosotros mismos los artículos, pero los costos resultaron ser prohibitivos. La gran sorpresa fue que los autores cuyos manuscritos son aceptados en general nos han enviado sus versiones en inglés cuando se les solicita. Sabemos que no es fácil producir una buena traducción de un trabajo médico, pero valoramos el esfuerzo de nivel que se ha apreciado en las traducciones enviadas y publicadas (no son sometidas a edición técnica por la revista).

Agradecemos, entonces, a nuestros lectores que nos siguen con constancia y a los autores que nos envían los manuscritos. Estamos atentos en el equipo editorial por constantemente mejorar nuestros procesos, tratando de hacerlos lo más profesionalmente posible. El objetivo principal es darle larga vida a esta publicación y seguir siendo enteramente pertinente a las necesidades ya no sólo de Iberoamérica, sino que también de todo el mundo que podrá leer las versiones en inglés de los artículos.

Correspondencia a:

[1] Villaseca 21

Of. 702

Nuñoa

Santiago

Chile



Esta obra de Medwave está bajo una licencia Creative Commons Atribución-No Comercial 3.0 Unported. Esta licencia permite el uso, distribución y reproducción del artículo en cualquier medio, siempre y cuando se otorgue el crédito correspondiente al autor del artículo y al medio en que se publica, en este caso, Medwave.